

# E53 - King of Knowledge

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

*FACTION FACTION aimaina monsa*

**[00:10]** ---

*FACTION FACTION*

*It's so unclear*

**[00:13]** ---

*kai chuushouteki FACTION LIFE*

**[00:13]** ---

*Mysterious, abstract FACTION LIFE*

**[00:31]** ---

*FACTION LIFE kimyou kiteretsu*

**[00:31]** ---

*FACTION LIFE*

*Strange and odd*

**[00:33]** ---

*kaikai tourai mysterious*

**[00:33]** ---

*Here comes an enigma*

*How mysterious*

**[00:35]** ---

*patto furikaettara futo*

**[00:35]** ---

*When I turn back and look*

**[00:38]** ---

*kanjiru michi e no material*

**[00:38]** ---

*I feel a material to the unknown*

**[00:41]** ---

*That's a FACTION FACTION aimaina monsa*

**[00:41]** ---

*That's a FACTION FACTION*

*It's so unclear*

**[00:43]** ---

*FACTION FACTION real ideal*

**[00:43]** ---

FACTION FACTION

*Real ideal*

**[00:46]** ---

*FACTION FACTION haigo ni kasuka*

**[00:46]** ---

FACTION FACTION

*Faintly behind me*

**[00:48]** ---

FACTION FACTION *"ima oidemasu"*

**[00:48]** ---

FACTION FACTION

*"We're right here"*

**[00:51]** ---

*tooi te wo maneiteiru shoutai wa*

*truth or lie?*

**[00:51]** ---

*Is the faraway inviting hand*

*A truth or a lie?*

**[00:56]** ---

*sakaime nai gradation no hazama de "oide"*

**[00:56]** ---

*In the gradient space with no boundaries*

*"Come"*

**[01:01]** ---

*genchou guuzou shinjitsu ka saemo*

*oborona manma*

**[01:01]** ---

*Auditory hallucinations, images,*

*Still unsure if it's the truth*

**[01:06]** ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

*kurikaeshite wa tsukamenai*

**[01:06]** ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

*We won't reach it if that's all we do*

**[01:12]** ---

*acchi kocchi odoroki (dokkin)*

**[01:12]** ---

*Here and there, what a surprise (thump)*

**[01:15]** ---

*samayotte moments meikyuu wa labyrinth*

**[01:15]** ---

*Wandering moments*

*The maze is a labyrinth*

**[01:17]** ---

*kaiki toppi kurayami (zokkun)*

**[01:17]** ---

*Bizarre, offbeat, darkness (shiver)*

**[01:20]** ---

*tobikomū mitaiken no oku no oku ni*

**[01:20]** ---

*Jumping into the unknown,*

*Deeper and deeper*

**[01:22]** ---

*More FACTION FACTION detarame*

*shirimetsuretsu no naka ni mo kitto*

**[01:22]** ---

*More FACTION FACTION*

*Even within such nonsense and incoherence*

**[01:28]** ---

*More FACTION FACTION*

*shinjitsu no kakera ga umoreteru hazusa*

**[01:28]** ---

*More FACTION FACTION*

*There should be a piece of truth buried*

**[01:32]** ---

*REAL? FICTION?*

**[01:32]** ---

*REAL? FICTION?*

**[01:36]** ---

*Holograms, a new technology.*

**[01:39]** ---

*In the near future,*

*paranormal phenomena frequently occur.*

**[01:43]** ---

*Humans began to refer to them as...*

**[01:48]** ---

*Hologram Ghosts.*

**[01:52]** ---

*This shrine is only for those in the know.*

**[01:55]** ---

*It is for the God of Academics.*

**[01:57]** ---

*Did you know that they had*

*civil service exams in the Edo period?*

**[02:00]** ---

*They were called academic reviews,  
and the test-takers would come here!*

**[02:05]** ---

*You have your big exams this year.*

**[02:07]** ---

*You should pray hard!*

**[02:09]** ---

*Is there anything you don't know?*

**[02:13]** ---

As expected  
of the great King of Knowledge!

**[02:16]** ---

Also, this shrine is said to have been  
strongly influenced by anti-Buddhism...

**[02:20]** ---

What a stimulating school trip that was!

**[02:21]** ---

KING OF KNOWLEDGE

**[02:23]** ---

It was exactly  
like in my favorite "Fox-sama!"

**[02:27]** ---

Fox-sama?

**[02:28]** ---

It's the epitome of school anime.

**[02:30]** ---

It's what inspired me to return to Japan.

**[02:34]** ---

Here's your souvenir.

**[02:35]** ---

Chocolate Yatsushashi.

**[02:37]** ---

How considerate!

**[02:39]** ---

My Champion-hashii?

**[02:42]** ---

Yes, I made an offering  
to the mecca of Fox-sama!

**[02:46]** ---

What do you mean, mecca?

**[02:48]** ---

You don't know?

**[02:49]** ---

Saginogawa Shrine!

**[02:50]** ---

It's pretty.

**[02:52]** ---

I can't wait for the 26th!

**[02:55]** ---

I'm off then!

**[02:57]** ---

Take care!

**[03:10]** ---

Who's making noise this late?

**[03:15]** ---

I have to give them a warning.

**[03:20]** ---

What a strange sound.

**[03:26]** ---

It stopped here?

**[03:32]** ---

I have come to pick you up  
on my master's orders.

**[03:36]** ---

I can't hear you! I don't know  
your master and I don't need picking up!

**[03:40]** ---

That would be a problem.

**[03:45]** ---

My body's moving on its own!

**[03:47]** ---

Somebody he--

**[03:50]** ---

Please be quiet, it is late.

**[04:11]** ---

Please forgive me!

**[04:12]** ---

What will you do with me?

**[04:15]** ---

Silence.

**[04:17]** ---

Kiyoshiro Higashimitarai.

**[04:19]** ---

You skipped ahead to attend  
an American university,

**[04:22]** ---

graduating grad school at 13.

**[04:25]** ---

You recently acquired  
a doctorate in computer science.

**[04:28]** ---

How do you know all that about me?

**[04:31]** ---

It seem people call you  
the King of Knowledge for some reason.

**[04:38]** ---

The book...

**[04:39]** ---

I rule over the pool of knowledge,

**[04:42]** ---

the God of Academics.

**[04:44]** ---

A-A god?

**[04:45]** ---

Oh, would-be King of Knowledge,

**[04:48]** ---

let us see which of us  
is more knowledgeable.

**[04:54]** ---

Now what?!

**[04:58]** ---

Not bad for a human.

**[05:00]** ---

What is this?

**[05:02]** ---

I made our knowledge visible.

**[05:05]** ---

We will each ask one question  
that has just one answer,

**[05:08]** ---

and we will do this twice.

**[05:11]** ---

The winner steals  
a piece of knowledge from the loser

**[05:14]** ---

who will lose it forever.

**[05:17]** ---

I never said I'd do--

**[05:18]** ---

I shall go first.

**[05:20]** ---

What is "quantum mechanics,"  
the discipline proposed by Max Planck

**[05:24]** ---

in the early 20th century  
that greatly advanced physics?

**[05:31]** ---

It is a theoretical system that deals with

**[05:34]** ---

physical phenomena in the microscopic  
world, such as the way atoms move.

**[05:38]** ---

Correct.

**[05:40]** ---

I wanted to test you out first.

**[05:45]** ---

Something went in?

**[05:46]** ---

Rejoice.

**[05:47]** ---

You received a piece of my knowledge.

**[05:51]** ---

Knowledge?

**[05:52]** ---

It doesn't feel like it.

**[05:54]** ---

Now, it is your turn.

**[05:58]** ---

O-Okay.

**[06:03]** ---

There's a problem that remained  
unsolved in one of my disciplines.

**[06:08]** ---

Only recently proven!

The question of the century!

**[06:12]** ---

Huh?

**[06:14]** ---

Kiyo!

**[06:16]** ---

It was a dream?

**[06:18]** ---

Senpai?

**[06:19]** ---

Kiyo?

**[06:20]** ---

What's going on?

**[06:22]** ---

We're not even close to solving it!

**[06:24]** ---

This is the most advanced  
network in the world.

**[06:27]** ---

It won't be that simple.

**[06:29]** ---

Sir.

**[06:30]** ---

Even Higashimitarai-kun needs more time.

**[06:36]** ---

It can't be!

**[06:40]** ---

You solved it?!

**[06:41]** ---

Amazing!

**[06:42]** ---

This program was a stroke of genius!

**[06:45]** ---

Higashimitarai-kun!

**[06:46]** ---

T-Thank you.

**[06:50]** ---

Knowledge just popped into my head.

**[06:53]** ---

Is it because of last night's game?

**[06:56]** ---

No, that was a dream!

**[06:59]** ---

Again?!

**[07:10]** ---

You're a different ghost from before!

**[07:12]** ---

I have come to pick you up  
on my master's orders.

**[07:17]** ---

Please let me go home!

**[07:20]** ---

You seek knowledge, do you not?

**[07:24]** ---

Me?

**[07:32]** ---

Yes, I want knowledge.

**[07:36]** ---

Good.

**[07:38]** ---

I will start today.

**[07:56]** ---

What are you talking about?

**[07:58]** ---

We have a problem.

**[07:59]** ---

All new dorm members  
need to come greet me, the dorm leader!

**[08:04]** ---

What's the matter?

**[08:05]** ---

Amanokawa-kun! Could you back me up here?

**[08:08]** ---

Who is this student?!

**[08:11]** ---

That's Fukatsu.

**[08:13]** ---

He joined the dorm this year.

**[08:15]** ---

Riku, what's the big idea?

**[08:17]** ---

Fukatsu?

**[08:19]** ---

Nobody by that name is on my sheet.

**[08:23]** ---

Fukatsu-kun!

**[08:25]** ---

That's just confusing!

**[08:29]** ---

Senpai?

**[08:30]** ---

What's the big idea?

**[08:32]** ---

C-Correct.

**[08:35]** ---

I have gotten them all right.

**[08:37]** ---

Come tomorrow as well.

**[08:38]** ---

I can't leave until

I steal one piece of knowledge!

**[08:42]** ---

More! How about three questions?

**[08:44]** ---

Or maybe five questions?

**[08:47]** ---

One more question...

**[08:51]** ---

Senpai?

**[08:55]** ---

Why didn't you answer?

**[08:57]** ---

What do you want?

**[08:59]** ---

Did you forget about  
cleaning the meeting room?

**[09:02]** ---

What are you talking about, Amanokawa-kun?

**[09:06]** ---

What?

**[09:08]** ---

Here's the schedule.

**[09:10]** ---

SCHEDULE

**[09:12]** ---

I bet you rewrote it.

**[09:14]** ---

I wouldn't do that.

**[09:17]** ---

Liar!

**[09:19]** ---

I wouldn't forget about my own dorm!

**[09:23]** ---

Now, get out.

**[09:25]** ---

I need to go!

**[09:27]** ---

Just hold it in.

**[09:31]** ---

Senpai?

**[09:33]** ---

What is he doing?

**[09:34]** ---

Hiro!

**[09:36]** ---

Okay.

**[09:39]** ---

Not yet!

**[09:40]** ---

We'll do ten more questions today!

**[09:43]** ---

"Nice to meet you"?

**[09:46]** ---

What's going on?

**[09:47]** ---

I'm not sure either.

**[09:49]** ---

Amanokawa-kun, is she your girlfriend?

**[09:53]** ---

Kiyoshiro, are you okay?

**[09:56]** ---

What is this huge thing?!

**[09:58]** ---

Higacchi, stop messing around!

**[10:00]** ---

I'm not messing around!

**[10:04]** ---

Also, calling someone you just met

Higacchi is disrespectful!

**[10:09]** ---

I'm leaving.

**[10:13]** ---

Higacchi...

**[10:16]** ---

Kiyo...

**[10:17]** ---

Seems like he's really forgotten about us.

**[10:20]** ---

Although, he seems to still recognize you.

**[10:24]** ---

Yeah.

**[10:26]** ---

Cut it out!

**[10:28]** ---

We've been in the dorm  
since we were first-years!

**[10:31]** ---

Stop acting weird!

**[10:33]** ---

I'd say the same to you.

**[10:35]** ---

How dare you come into  
my dorm with these pranks!

**[10:38]** ---

Excuse me! Let me through!

**[10:40]** ---

Senpai, calm down!

**[10:42]** ---

What? Who are you?

**[10:44]** ---

Senpai, you forgot about me too?

**[10:46]** ---

Kiyo, you're weird!

**[10:47]** ---

Is that a hologram toy?

**[10:50]** ---

Don't bring that into my dorm!

**[10:53]** ---

Kiyo, I'm not a toy!

**[10:55]** ---

I'm Gammamon!

**[10:57]** ---

Is he okay?

**[10:58]** ---

Now that I think about it,  
he asked me who I was too.

**[11:02]** ---

W-Who are you people?

**[11:04]** ---

You're all trying to trick me!

**[11:06]** ---

Get out!

**[11:07]** ---

Get out of here!

**[11:09]** ---

Senpai...

**[11:12]** ---

Hey, are you serious?

**[11:16]** ---

Monster?!

**[11:17]** ---

Stay away!

**[11:19]** ---

What's wrong?

**[11:21]** ---

It's me, Darling!

**[11:22]** ---

Stay away!

**[11:24]** ---

Somebody help me!

**[11:31]** ---

What in the world is happening?!

**[11:34]** ---

There must be a reason  
he's forgetting everyone one by one.

**[11:39]** ---

Has he been different lately?

**[11:41]** ---

There was a day he was gone when  
I came home in the middle of the night!

**[11:45]** ---

I saw him walking around at night too.

**[11:49]** ---

Is he going somewhere?

**[11:56]** ---

What took you so long!?

**[11:58]** ---

I am terribly sorry.

**[12:02]** ---

I see how it is.

**[12:05]** ---

You've been cheating  
on me while I've been away!

**[12:12]** ---

Is that a human?

**[12:15]** ---

I'm not sure.

**[12:16]** ---

I can say that it's not a Digimon.

**[12:21]** ---

A floating book?

**[12:23]** ---

What is that book?

**[12:25]** ---

You have continued to lose,  
losing a majority of your knowledge,

**[12:30]** ---

yet you still come.

**[12:32]** ---

This is why Senpai  
has forgotten so many things?

**[12:36]** ---

Out of respect for your tenacity,

**[12:39]** ---

I shall consume everything  
you have left tonight.

**[12:44]** ---

Jellymon?!

**[12:45]** ---

What have you done to my darling?!

**[12:48]** ---

What are you doing here, monster?

**[13:00]** ---

God of Academics?!

**[13:02]** ---

I know you are here.

**[13:06]** ---

What are you doing here?

**[13:08]** ---

Is it a Digimon?

**[13:10]** ---

Baalmon, an intelligent Digimon  
known as the Worshipper of Knowledge.

**[13:14]** ---

Baalmon grants knowledge  
to those who pass a challenge,

**[13:18]** ---

in exchange for eating their souls.

**[13:20]** ---

So the reason Higacchi became like this...

**[13:24]** ---

Stop it!

**[13:25]** ---

Darling will die at this rate!

**[13:27]** ---

I hope you didn't think there would be  
no consequences for interrupting our game.

**[13:36]** ---

This is bad!

**[13:37]** ---

Hiro!

**[13:38]** ---

Gammamon Evolution!

**[13:41]** ---

Angoramon Evolution!

**[13:44]** ---

Betelgammamon!

**[13:48]** ---

Symbaangoramon!

**[13:51]** ---

I apologize for interrupting!

**[13:52]** ---

But we can't just let Senpai die!

**[13:55]** ---

Could you cancel  
this challenge and turn him back?

**[13:58]** ---

You must be joking.

**[14:00]** ---

His knowledge is already mine.

**[14:03]** ---

If you insist on taking it back,  
challenge me with your knowledge!

**[14:08]** ---

We ask each other questions, and  
the winner takes knowledge from the loser.

**[14:12]** ---

Hold on.

**[14:14]** ---

That's unfair.

**[14:15]** ---

We aren't wanting knowledge.

**[14:18]** ---

Ruli?

**[14:19]** ---

It would be more fair to see  
if you can answer our questions!

**[14:25]** ---

Very well.

**[14:26]** ---

You have no hope to win anyway.

**[14:29]** ---

I will take your knowledge if I'm right.

**[14:32]** ---

Sure, okay.

**[14:37]** ---

What's up with the thing over Kiyoshiro?

**[14:41]** ---

It's so faint.

**[14:42]** ---

Move! I'll ask the question!

**[14:44]** ---

Shut up!

**[14:47]** ---

First question!

**[14:50]** ---

Instant cameras are popular  
for their interesting look,

**[14:53]** ---

and there is a trick to picking  
restaurants for taking good food photos.

**[14:58]** ---

What is it?

**[15:00]** ---

What?

**[15:02]** ---

Why would I know something like that?

**[15:05]** ---

The answer is,

**[15:07]** ---

pick a shop with good lighting!

**[15:10]** ---

This type of camera needs lots of light.

**[15:15]** ---

That light.

**[15:17]** ---

Kiyoshiro got some knowledge back.

**[15:20]** ---

I'm next.

**[15:22]** ---

When you are out camping  
and forget metal cutlery,

**[15:25]** ---

you can use a common item  
to easily peel vegetables instead.

**[15:29]** ---

What tool is it?

**[15:32]** ---

I don't know!

**[15:33]** ---

The answer is,

**[15:35]** ---

a plastic bottle cap!

**[15:37]** ---

You call this a contest of knowledge?!

**[15:40]** ---

It's a helpful bit of trivia!

**[15:45]** ---

When buying an item they like,  
humans buy three identical ones.

**[15:50]** ---

One for storing,  
one for display, and what else?

**[15:54]** ---

Lending.

**[15:57]** ---

T-That's correct!

**[15:58]** ---

Why?!

**[16:01]** ---

Kiyoshiro Higashimitarai's knowledge  
has proven surprisingly useful.

**[16:07]** ---

According to swordsman Tsukahara Bokuden,

**[16:09]** ---

how do you safely walk past  
an out-of-control horse?

**[16:12]** ---

I don't know!

**[16:15]** ---

Spies exchange items  
without meeting directly,

**[16:19]** ---

do you know what that's called?

**[16:21]** ---

I don't know!

**[16:23]** ---

Chocolate turns white and yucky  
when left out somewhere warm,

**[16:27]** ---

how do you make it taste good again?

**[16:31]** ---

The answer is,

**[16:32]** ---

you get Hiro to make you

homemade chocolate from it!

**[16:36]** ---

Stop messing with me!

**[16:40]** ---

Knowledge is the noble pursuit  
of understanding the universe!

**[16:46]** ---

How dare you insult it with your trivia?

**[16:50]** ---

Unforgivable!

**[16:54]** ---

Sorshot!

**[16:55]** ---

Breaking Stream!

**[16:57]** ---

Mot Bomb!

**[17:04]** ---

Guiltish!

**[17:14]** ---

Kamiuchi!

**[17:23]** ---

You shall be punished!

**[17:26]** ---

Stop right there!

**[17:30]** ---

I remember you all again!

**[17:36]** ---

Jellymon Warp Evolution!

**[17:46]** ---

Thetismon.

**[17:50]** ---

Biri Smasher!

**[17:56]** ---

Adue World!

**[18:00]** ---

I understand your views on knowledge.

**[18:04]** ---

However, that is no excuse  
for resigning this challenge.

**[18:09]** ---

I will wager  
my darling's remaining knowledge

**[18:12]** ---

to settle this with knowledge.

**[18:17]** ---

To think you would  
win me over with reason.

**[18:21]** ---

This is a question about Kyoto.

**[18:23]** ---

I am a resident of Kyoto.

**[18:26]** ---

I know all there is to know of that place.

**[18:30]** ---

Kyoto's Saginogawa Shrine  
featured in the anime "Fox-sama!"

**[18:36]** ---

is said to have 500 torii gateways.

**[18:39]** ---

However, 500 is just an estimate,

**[18:42]** ---

do you know how many there are exactly?

**[18:48]** ---

Easy!

**[18:50]** ---

There are exactly 503!

**[18:53]** ---

Incorrect.

**[18:55]** ---

There are exactly

**[18:57]** ---

504!

**[18:59]** ---

Impossible!

**[19:01]** ---

That can't be!

**[19:02]** ---

Yes, there used to be 503,

**[19:06]** ---

but Saginogawa Shrine's gateways  
increase with offerings.

**[19:11]** ---

And I went and offered to donate one!

**[19:14]** ---

This is the certificate.

**[19:17]** ---

Yesterday the 26th is the day  
Darling donated the 504th gateway.

**[19:23]** ---

I completely forgot, but that must be  
what yesterday's e-mail was about!

**[19:30]** ---

Information changes every moment.

**[19:33]** ---

The embodiment of knowledge  
demands constant devotion.

**[19:39]** ---

I accept my defeat.

**[20:04]** ---

Trivia.

**[20:07]** ---

I've had enough facing people like you.

**[20:11]** ---

I will return to Kyoto  
and continue exploring knowledge.

**[20:16]** ---

I'm sorry, everyone!

**[20:19]** ---

I caused you so much trouble when  
I tried to gain knowledge the easy way.

**[20:24]** ---

I am truly sorry!

**[20:27]** ---

What do you say?

**[20:28]** ---

Come on.

**[20:29]** ---

Darling.

**[20:31]** ---

I'll give you a harsh punishment  
so you never forget about me again.

**[20:37]** ---

Please be gentle!

**[20:39]** ---

By the way, the ones  
over there aren't Digimon, right?

**[20:53]** ---

T-They're real ghosts?!

**[20:56]** ---

I-Integer overflow...

**[21:06]** ---

Obsess over knowledge, you may offend.

**[21:09]** ---

Damper a game, and you may be cursed.

**[21:11]** ---

At any rate,  
the world is full of surprises.

**[21:27]** ---

*me ni mienai mono*  
*kono yo niwa takusan arunoni*

**[21:27]** ---

*There are so many things in the world  
That you can't see with your eyes*

**[21:35]** ---

*daiji na mono bakaride  
hontou wakaranaku narunaa*

**[21:35]** ---

*It's hard to keep track  
When so many of them are important*

**[21:42]** ---

*nee STRAWBERRY  
kimi no amai nioi ga shite*

**[21:42]** ---

*Hey, STRAWBERRY  
You smell so sweet*

**[21:48]** ---

*fureraresoude furerarenai  
kasoku shiteiku boku no kodou*

**[21:48]** ---

*It's like I can almost touch you  
My pulse accelerates*

**[21:57]** ---

*nee kono ude ni  
tobikondekite kurenaika*

**[21:57]** ---

*Hey, could you leap into my arms?*

**[22:04]** ---

*soshitara kitto boku wa kitto  
kimi no koto kowashite shimaukamo shirenai*

**[22:04]** ---

*If you do, I might just  
Squeeze you to pieces*

**[22:17]** ---

*Hiro's study files!*

**[22:20]** ---

*Baalmon.*

**[22:20]** ---

LEVEL: ULTIMATE

**[22:21]** ---

*The red book contains all of  
Baalmon's knowledge.*

**[22:25]** ---

*Reading it will cost you your soul.*

**[22:25]** ---

SPECIAL MOVE: KAMIUCHI  
GUILTY / LEAK INFORMATION

**[22:28]** ---

*"Anyone who steals this book will be*

*boiled, quartered, and put to death."*

**[22:33]** ---

*Called a book curse in the Middle Ages,*

**[22:33]** ---

TYPE: WIZARD

**[22:35]** ---

*curse were carved  
into books to protect them.*

**[22:38]** ---

*Higacchi, do you have books  
you're borrowing?*

**[22:38]** ---

ATTRIBUTE: FREE

**[22:41]** ---

*I'll go through  
my bookshelves and double check!*

**[22:46]** ---

*You get a pop quiz for a subject you hate.  
Your bike chain breaks.*

**[22:51]** ---

*If only you knew these things  
would happen before they did!*

**[22:55]** ---

*But what if you could really  
foresee events in the future?*

**[23:01]** ---

*What if that future  
shows the moment of your death?*

**[23:06]** ---

*Would you still want to know?*

**[23:10]** ---

*Next time on Digimon Ghost Game  
"Second Sight"*

**[23:13]** ---

**[23:15]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:39:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:39:41 UTC by whimsee